



ЦІ В АМЕРИКАНСЬКІЙ АЦІЇ ОБОРОНЯЮТЬ ПРАВА ЛЮДИНИ ТА УКРАЇНИ

Париж (К.М.). — Делегація ЗСА найбільш вправно й конкретно заступалася на Паризькій Конференції за дійсне введення в життя постанов цього „Гельсінкського процесу“, а в останню чергу постанов Віденської Конференції, якої продовженням є „Паризька Конференція з людських прав“. Голова американської делегації, Морріс Абрам, черговий раз, у виступі з 12 червня, заговорив про необхідність свободного користування правами людини у всіх 35 державах, які підписали Гельсінкський Акт, а зокрема, цим разом, наголосив на правах релігійних спільнот. Цим разом він теж згадав поіменно Українську Католицьку та Українську Православну Церкви, які від сталінських аж до сьогоднішніх часів „дальше перебувають в стані невизнання совєтськими властями... всупереч гласності“. Він навіть теж інші приклади з України: не відкрито іще римо-католицьку церкву в Києві та не дозволено відкрити одну ушлілу синагогу з Харкові. Амбасадорів М.Абраму особисто належить глибока подяка від української громадськості.

Теж з признанням треба ствердити, що членам американської делегації українського походження, активно брали участь в працях Конференції й внесли цінний вклад в її загальні дослідження, а тому теж і в українські аспекти.

В справах „гуманних кон тактів“ виступив 15 червня Орест Дейчаківський, який підкреслює, що адміністративно-бюрократичні заходи ОБВР-у зводять нанівець елементарні людські права зустрічі родин, поїздки на лікування, відвідини літніх батьків на схилі життя — і то зокрема в ССРСР, поминаючи такі „сталінські твердині“, як Румунія, ЧС-СР, Болгарія. Він навіть декілька таких випадків.

Другий такий член американської делегації — Павло Добрянська, виступила 16 червня в справі прав нації ональних меншостей та включених в інші держави народів. Вона пригадала, що й Гельсінкський Акт, і остання Віденська Конференція гарантують всім наці ональностям їхню культурну, мовну, релігійну ідентичність. Після згадки про актуальні переслідування турецької меншини в Болгарії, мадярської в Румунії вона теж звернула увагу на депортованих Сталіном народи — кримські татари, месхи і т.д. — яким все ще

не дозволено повернутися до їхніх батьківщин, і зокрема підкреслила, що в Україні далі практикується національна дискримінація, русифікація та переслідування громадських патріотичних об'єднань — таких як „Меморіал“, Товариство „Української Мови ім. Тараса Шевченка“, УГС та інші. На прикладі балтійських народів, вона ствердила, що однією застосування права народів вирішувати свою долю може принести дієсну розв'язку національних відносин в ССРСР.

Говорячи про активність американської делегації не можна не згадати з признанням невідомого конгресмена С. Гоєра, який у виступі з 19 червня черговий раз пригадав не без гіркої гумору, що не вистачить „розбрюкувати до рівня зєра“, але передусім треба „довести до рівня зєра надужиття в ділянці прав людини, в тому теж і „права всіх народів на визначення їх долі в політичній, економічній, соціальній та культурній ділянках“. Він пригадав, що в ювілей 200-ліття прав людини та в 40-річчя прийняття Загальної Хартії прав людини ОБ'єднаними Націями (ООН — 1948), ці права залишаються часто мертвою буквою, зокрема в країнах однопартійної ідеології...

СВЯТО „БУКОВИНСЬКОГО КУРЕНЯ“

Кергонскон, Н.Й. — Команда Буковинського Куреня при співучасті Головного Управління Об'єднання 6. вояків українців в Америці влаштує в неділю, 9-го липня ц.р., о год. 10-й ранку свято „Буковинського куреня“. Свято відбудеться у вояцькій святині — церкві-пам'ятнику, близько Союзу з участю Владимира Антонія — почесного капелана „куреня“, який відслужить Святу Літургію і Панахиду за душі полеглих борців-воїнів за волю України.

По полудні о год. 1:30 у великій залі „Веселки“ на Союзівці відзначать ці події військовим апелем, а опісля бенкетом з вітаннями Владимира Антонія. Завершенням святкування буде мистецька програма з участю мистців: проф. Дарії Гордінської-Каранович, соліст Марті Кокольської-Мусійчук, солістка Святослави Жили-Качарай, рецитаторка Олі Білосор-Цегельської, диригент Михайла Лева, скрипала Рафаїла Венке і соліста Миколи Голодника.

СОЮЗІВКА ВІДКРИЛА ЛІТНІЙ СЕЗОН ПОГІДНО, ГАМІРНО Й ВЕСЕЛО

Союзівка. — Прекрасною літньою погодою наго родила природа цю оселю УНСоюзу в суботу й неділю 1-го і 2-го липня ц.р., а її управа вітала перших гостей добірними мистецькими програмами та забавами, започатковуючи 36-ий з черги вакаційний сезон, що триватиме до Свята Дня праці 4-го вересня ц.р.



Конферансьє цьогогорічного сезону М. Глібович.

Вже в п'ятницю, 30-го червня, молодь почала заповняти басейн і тераси навколо відбіванкового корту, з якого зносились хмари глиняного пороку з-під ніг кількох десятків молодих відбіванкарів. Уміжчасі на тенісових кортах не менш завзято вправлялись „білий спорт“ молоденькі таборовики під наглядом інструкторів Зєнона Снілика і Юрія Савицького та їхніх асистентів.

Вже увечері цього дня відбулась перша із трьох забав у залі павільйону „Веселка“, де переважно молодим гостям до танців пригравала оркестра „Хвиля“ з Чикаго.

З цікавістю того дня пригладались гості будівельним машинам і працівникам, які вкопували шість високих стовпів навколо басейну, на яких відтак повішено великі світляні жарівки. Це в підготові до освітлення басейну у вечірніх годинах, щоб гості могли й ввечері плавати чи просто сидіти над басейном і гутирити, як це і роблять вони днями під гарячим сонцем. Це, крім двох нових будинків, ще одна інновація на Союзівці за починком нового управителя Івана Фліса, мол.

У суботу ввечері в залі „Веселки“ відбулась перша мистецька програма нового сезону, яку виповнили тенор Василь Мельничин і гумористка з Канади Люба Гой. Цього вечора дебютувала на Союзівці нова кон-



Сопрано М. Сухенко-Котрелл, акомпаньторка С. Берик-Шулц.

ферансьє Марічка Глібович з Торонто, яка на вступі заявила, що з уваги на проголошення СКВУ цього року Рокком Української Мокви та з уваги на боротьбу за удержання української мови в Україні, програми на Союзівці вестимуться в більшості українською мовою; англійську мову вживатимуться для тих гостей, які „в душі є справжніми українцями, навіть коли їхнє знання української мови, може, дещо слабше“.

Такою була й програма цього вечора, під час якої маестро Мельничин віді-

вав чотири пісні українською мовою, одну італійською і одну англійською під фортепіанний акомпаньмент Софії Берик-Шулц, а Л. Гой забавляла гостей двома мовами монологами про різні аспекти українського громадського життя в ЗСА і Канаді. Гості, що заповнили залу, щедро нагороджували виконавців програми і тепло привітали нову конферансьє.

До танців цього вечора на терасі і в залі „Веселки“ пригравали оркестри „Темпо“ і „Хвиля“.

(Закінчення на стор. 4)

Закінчився суд над О.Нортом

Вашінгтон. — У середу, 5-го липня, вашінгтонський окружний суддя Герхард Гессел оголосив присуд у справі колишнього співробітника Ради крайової безпеки підполковника Олівєра Норта, якого обвинувачували у прихованні правди від Конгресу і незначних фінансових зловживаннях, зв'язаних з ірангейтським скандалом.

О.Норт засуджений на три роки тюремного ув'язнення умовно і до виплати грошової карі у розмірі 150,000 доларів. Крім того підполковник повинен відпрацювати 200 годин на громадських роботах в організації, що має справу з профілактикою наркоманії.

Суддя згадав про бездоганну військову кар'єру обвинуваченого і визнав пом'якшуючим той факт, що підполковник не діяв з власної ініціативи, а лише виконував накази начальників.

Спокійно вислухавши присуд, Норт встав з лави підсудних і підійшов до своєї жінки Бетсі, яка сиділа у першому ряду залу. Він поцілував її і щось шепнув на вухо. Потім обоє розсміялися.

Ще під час процесу Норт визнавав, що він навмисне говорив неправду Конгресові, відповідаючи на запитання, що стосується доста ви зброї нікарагуанським партизанам. За словами підполковника, вся його діяльність здійснювалася з прямого наказу вищих чинів, включаючи колишнього президента Рональда Рєге-на.

Порівняно м'який присуд звільняє президента Джорджа Буша від болісного вибору, зв'язаного з помилуванням підполковника. Ще будучи віцепрезидентом, Дж. Буш назвав Норта героєм і навіть запросив його на різдвяні свята. Однак після інавгурації Буш всякими способами уникав розмов про можливу долю підполковника.

Виступ Норта у Конгресі став сенсацією і викликав спалах патріотичних настроїв. Ім'я Норта без всякого перебільшення було на устах всіх американців. З часом пристрасі вищули, однак і нині більшість громадян ЗСА вважають Норта героєм і впевнені, що він не заслуговує тюремного ув'язнення.

ЗГОДА І. ШАМІРА НА УМОВИ ЗАГРОЖУЄ МИРОВИМ ПЕРЕГОВОРАМ

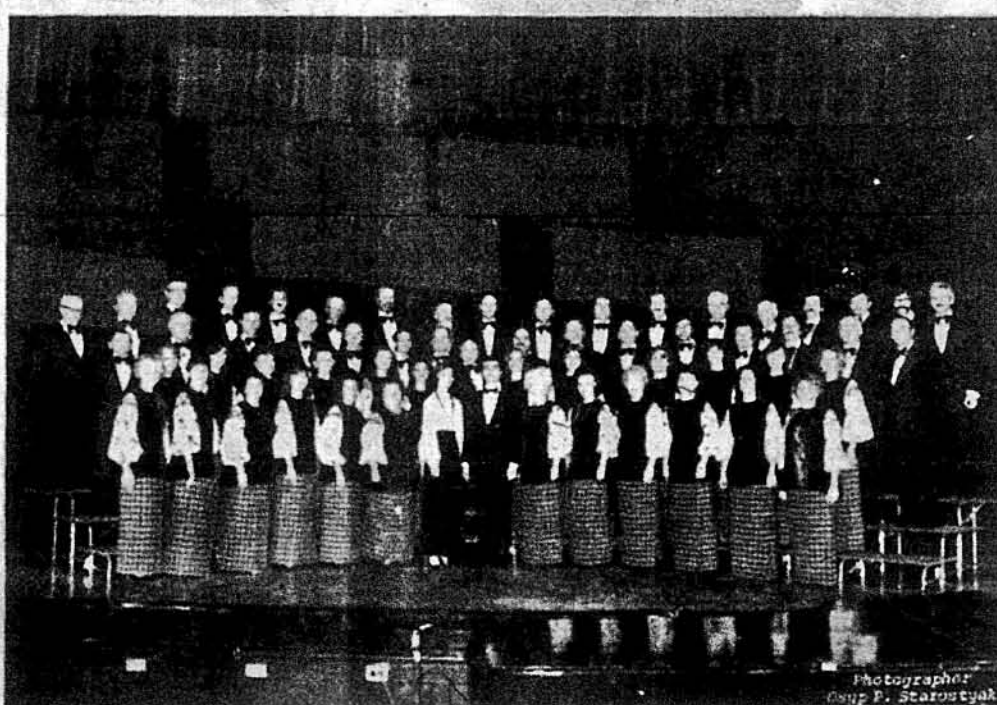
Тель-Авів. — Піддаючись натискові політичних суперників у своїй такій партії прем'єр-міністр Ізраїля Іцхак Шамір мусів погодитися на ряд ним запропонованих умов, щоб провадити мирові переговори з палестинцями. Беручи до уваги прийняті умови, можна сумніватися, чи дійде коли-небудь до будь-яких мирових переговорів.

Здобутий компроміс І. Шаміра в останніх хвилинах перед відкриттям конвенції його політичної партії Лікуд розлютило провідників Робітничої партії, які заявили, що цей компроміс не згідний з їхнім спільним договором, через котрий обидві партії правлять Ізраїлем. Виявляється, що внутрішня боротьба в Лікуді вже ведеться від безрезия, коли І. Шамір запропонував ізраїльському парламентові на схвалення свій план на вибори палестинських представників з окупованих Ізраїлем територій на мирові переговори між палестинцями та Ізраїлем. І.Шамір запропонував свій план без попереднього схвалення своєї партії й саме це викликало внутрішні непогодження, що й використали його політичні конкуренти Арієл Шарон, Давид Леві — заступник прем'єр-

міністрів та Іцхак Модай — міністер економіки і планування, заявляючи, що вони такого плану не можуть підтримати без відповідних модифікацій, не зважаючи на те, що поданий І. Шаміром план був вже попередньо прийнятий кабінетом і парламентом.

Не дивно, що аналітики й політичні коментатори, прочитавши точки компромісу, на котрі І.Шамір погодився, вирішили, що сумнівними є якінебудь можливості на мирові переговори між Ізраїлем та палестинцями, бо ось як вони звучать: араби — мешканці Східного Єрусалиму, котрий є місцем замешкання майже всіх палестинських провідників на окупованих територіях, не можуть кандидувати на жадний пост чи голосувати у виборах. — Ніякі вибори не можуть відбутися, як довго палестинці не зліквідують теперішніх заворушень. — Ізраїль ніколи не віддасть жадних ним тепер окупованих територій і ніколи не може бути мови про створення якогонебудь палестинського стейту. — Жидівські поселення будуть даліше розбудовуватися на окупованих територіях західного побережжя ріки Йордану та смуги Гази.

„ДУМКА“ ВИСТУПІТЬ НА СОЮЗІВЦІ



Хор „Думка“ зі своїм диригентом С. Комірним.

цілющим Євшан-жіллям. По концерті вакаційники

та інші гості, зможуть продовжити цей незабутній вечір, забавляючись під звуки оркестри „Кришталі“.

УНСоюз розділив 214 стипендій на суму 118,200 доларів на шкільний рік 1989/90

Джерзі Сіті, Н.Дж. — Стипендійна Комісія Українського Народного Союзу на своєму засіданні 16-го червня ц.р. розділила 214 стипендій на загальну суму 118,200 дол. для студентів — членів УНСоюзу, на шкільний рік 1989/90.

В часі щоденного засідання Стипендійна Комісія розглянула 227 аплікацій на стипендії та вирішила приді-

лити стипендії 214 студентам в таких сумах: чотири по 2,000 дол., п'ять по 1,500 дол., одну на 1,200 дол., 28 по 1,000 дол., одну на 900, 10 по 800, п'ять по 700, 20 по 600, 35 по 500, 35 по 400, 39 по 300, 28 по 200, та три по 100 доларів.

Стипендію ім. Антона Драгана, покійного головного редактора „Свободи“, приділено в сумі 2,000 дол.



В. Гончарик.



А. Гавалішка.

студентці журналістики Катерині Оксані Тимків, членці 240-го Відділу УНСоюзу в Клівленді, Огайо. Стипендію ім. Романа Слободяна, покійного головного касира УНСоюзу, в сумі 2,000 дол. приділено студентці мистецтва Назареві Гнатенковій, членові 27-го Відділу УНСоюзу в Ньюарку, Н.Дж. Стипендію ім. Йосипа Волка в сумі 1,500 дол. приді-

лено студентові аеронавтики Володимирові Гончарикові, членові 287-го Відділу УНСоюзу в Джерзі Сіті, Н.Дж. Стипендію ім. Богдана Зорича, покійного заступника головного президента для Канади, в сумі 1,200 дол., приділено студентці зоології та біології Адриєнві Гавалішці, членові 445-го Відділу УНСоюзу у Вінніпегу, Канада.



К.О. Тимків.



Н. Гнатенко.

У СВІТІ

СОВЕТСЬКИЙ ВИНИЩУВАЧ МІГ-23 впав на один з домів у бельгійському місті Вевельгем, недалеко від французького кордону. Агентство АП повідомило, що при катастрофі загинув чоловік, який був у домі. Однак доля советського летуна невідома. МІГ-23, піднявшись в повітря з однієї з баз у Східній Європі, перелетів кордон Західної Німеччини. В повітря піднялись два американські винищувачі, які супроводжували літака-порушника над територією Західної Німеччини і Бельгії. Судячи з усього, летун вискочив на парашуті. Невідомо лише, де саме. І як могли американські пілоти, які супроводжували советський винищувач, не побачити цього. Як би там не було, в советському винищувачі, що розбився, летуна не було.

У ПРИШТИНІ — СТОЛИЦІ автономного краю Косово, Югославія, відбувся мітинг сербського населення. В ньому взяв участь майже мільйон осіб, які протестували проти „засилля албанського меншинства“ у Косовському краї. Над головами зібраних були підняті портрети двох лідерів сербського національного руху в Косові — Слободана Мілошевича і Бориса Йовича.

ТРИОМФАЛЬНО ЗАВЕРШИВ свою візиту в Москву відомий американський піаніст Вен Клайберн, який 31 рік тому став лауреатом музичного конкурсу ім. Чайковського. В нинішній свій приїзд в ССРСР В. Клайберн повторив концертну програму 1958 року. На його першому концерті у столичній залі Чайковського був присутній советський генерекс Михайл Горбачов з дружиною. Після концерту подружжя Горбачових пішли за куліси і довго розмовляли з ним. Клайберн сказав, що він настільки почував себе в ССРСР „своїм“, що має намір просити советських властей дозволити йому купити квартиру в Москві, щоб зупинятися там під час своїх приїздів в ССРСР. Останнім виступом Клайберна у Москві став концерт у резиденції амбасадора ЗСА Джека Метлока. Концерт був влаштований на традиційному прийнятті, організованому амбасадом на відзначення Дня Незалежності — 4-го липня.

В АМЕРИЦІ

РИМО-КАТОЛИЦЬКИЙ ЄПІСКОП Вашингтону, Кардинал Джеймс Гікі, у вівторок, 4-го липня ц.р. завісав у виконанні священних обов'язків Римо-католицької церкви священника негра Джорджа Сталлінса за те, що він всупереч виразній забороні у неділю, 2-го липня ц.р., відправив публічну Службу Божу та започаткував створення нової парафії. У своєму листі до вищезгаданого священника кардинал Гікі заявив, що його служіння було „нищівним“ як й „публічним вчинком неслухняності“. Звільнення від виконання священних обов'язків цього негритянського священнослужителя тільки виразніше підкреслює жевріючий вже від довшого часу диспут у середині Римо-католицької Церкви цього міста, котре в більшості складається з негритянського населення та має 100,000 римо-католиків, з яких половина негри. Це непорозуміння починає набирати вагомості крайового масштабу, зокрема в римо-католицьких і негритянських громадах.

ВАЖЛИВІ УРЯДОВІ ЧИННИКИ у Вашингтоні подали до загального відома, що ЗСА наспілку своїми західними альянтами стараються винайти плян допомоги Польщі й Мадярщині, котрій захопили 6 ці країни до дальших демократичних потягень, включно з вільною торгівлею в цих двох комуністичних країнах. Всі ці зусилля набиратимуть більшої ваги якраз тепер, напередодні візиту президента Джорджа Буша до Європи, а передусім до Варшави і Будапешту, а звідтіля на вершину економічну конференцію сімох країн у Парижі. Державний секретар Джеймс Бейкер ще минулого тижня говорив про те, що шість великих західних демократичних країн та Японія на конференції в Парижі хочуть узгодити „загальні напрямні“ для одностайного підходу з поміччю Польщі та Мадярщині.

СВОБОДА SVOBODA

SVOBODA (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.
 SVOBODA (201) 434-0237 FAX (201) 451-2200
 Бюро УНА у Вашингтоні (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)
 Subscription: 1 year \$40.00 6 months \$22.00 3 months \$12.00
 U.N.A. members 1 year \$15.00 Change of address \$1.00 Make
 check or money order payable to SVOBODA

Postmaster: Send address changes to:
 SVOBODA, 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
 Tel. (201) 434-0237 (201) 434-0807 (201) 434-3036
 Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.
 Передплата на рік \$40.00 на півроку \$22.00 на 3 місяці \$12.00
 Для членів УНА \$15.00 річно. За зміну адреси \$1.00
 Чеки і грошові перекази виставляти на SVOBODA

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Куба, наркотики, генерал і політика

Від років американські власті закидали кубанському диктатору Фіделю Кастро, що він топерує чи й протегує пакування до Америки наркотиків. Кастро вперто заперечував, наче б Куба взагалі мала будь-що спільне зі залівом Америки наркотиками. Аж ось у минулому тижні почерез державну радіостанцію у Гавані проголошено заяву Фіделя Кастро, що деякі його найближчі співробітники й військові достойники займалися пакуванням з Колумбії до Америки кокаїні, маріхуани. Мовляв, «на це є незаперечливі докази», що за останніх два з половиною роки переплачено до ЗСА шість тонн кокаїні. Арештовано генерала Арнольда Очоа Санчеса, що його судитиме окремий трибунал, що складається із кількох адміністративних генералів. Два дні пізніше офіційно повідомлено, що арештовано ще шість далішніх високих старшин, між ними одного бригадира, як членів злочинної банди, що пакувала наркотики до Америки. Генерал Санчес був ніби головою цієї змови і головним організатором перевозу кокаїні з Колумбії.

Ця афера стала найбільшою сенсацією на самій Кубі та зайшла голосний відгук засобів масової інформації. Ще у 1985 році Фідель Кастро у пресовому інтерв'ю обурювався на закиди американських властей, наче б Куба була активно причетна до торгівлі наркотиками. Мовляв: «Куба не має з цим нічого спільного — вона чиста». Сенсацією стало арештування генерала Санчеса, тому що він був командантом кубанських військ в Етіопії, Анголі й Нікарагуа, головним реалізатором комуністичної експансії на африканському й американському континентах, нагороджений найвищими орденами й відзнаками, звеличаний офіційною пропагандою, як національний герой. Ясно, що арештування такого старшини із загрозой, що його можуть розстріляти — викликало безліч здогадів, що криється за таким ходом Фіделя Кастро. Наче автоматично насувалася думка, що Кастро прагне доказати ділом свою добру волю, змагаючи до покращання взаємин з Америкою. Але добрі знавці відносин на Кубі твердять, що Фідель Кастро боявся ворожого йому військового перевороту і що його розвідка повідомила про засекречені сходи високих кубанських старшин саме у домі генерала Санчеса. Брат Фіделя Равл Кастро, міністер військових справ і згодом наслідник диктаторського посту на Кубі, виголосив через радіо промову, в якій прославляв свого брата і лаявся проти його внутрішніх ворогів.

Фідель Кастро має тепер 65 років, здоровий, кремезний. У 1959 році прем'єр міністер, від 1946 року президент, вірний формально союзник, насправді виконавець волі Москви, хоч час від часу виявляв незалежницькі жести. Є противником будь-яких реформ по лінії демократизації режиму і за твердженням Міжнародної амнесії — все ще ув'язнений як тисячі політичних противників. У Організації Об'єднаних Націй виступав як «невтральний», лідер Третього світу. На генеральній Асамблеї ООН виголосив раз п'ятигодинну промову. Недавно заявив, що коли б хтось з його земляків поручав демократизуючі реформи — він негайно готов дати йому паспорт і візу на переїзд до Польщі або Мадящини. Куба Фіделя Кастро — це чиряк під боком Америки. Своє існування дотепер, свій комуністичний режим завдячує насправді 35-му з черги президентів ЗСА Джонам Кеннеді. Цей останній, інтелектуал, знаменитий промовець, перший католик у Білому Домі, зробив дві історичні трагічні для Америки помилки. Попередник Кеннеді президент Д. Д. Айсенавер підготував злочинний із кубанських добровольців військовий десант, вишлював його й озброїв. Десант висадився на Кубі у Свинячий затоці, але Кеннеді не дав йому летунської охорони і вся та випава скінчилася катастрофою. Кеннеді вдруге допоміг Кастро, коли зобов'язався Нікіті Хрущову, що в заміну за відтягнення з Куби советських атомових ракет — Америка ніколи силою не виступатиме проти Кастро. Економічна Куба незалежна, бо експортує масу цукру до СССР і має добрі торговельні зв'язки з різними вільними державами, особливо Канадою. Кастро кількакратно натякав на бажання покращати взаємини з Америкою, яка його бойкотує, але американські керівні чинники узагальнюють таке покращання від завершення на Кубі людських і громадських прав, чого Кастро не хоче зробити. Остання афера з чистою військовою верхівкою вказує на внутрішні труднощі Кастро. Не є виключений переворот, але покищо Фідель Кастро спирається на вірний йому г'вардію.

«Вкінці думаю, що Картагіна мусить бути знищена». Цими словами римський сенатор Катон Старший закінчував кожну свою промову в сенаті. Ці слова римського державного мужа повинні лягти в основу кінцевого прицілу української політики повного визволення в формі самостійної, суверенної, соборної Української Держави. Це могли б тільки після розвалу Росії, як окупаційної імперії.

У зв'язку з переїнами, які проходять у сьогоденні світі в ділянках політичній, економічній, у взаєминах між окремими націями, державами, континентами, в сфері світоглядів, ідеологій, устрів — виринає перед нами теж справа історичної долі України. Перед нами стоять три можливі розв'язки: федерація, конфедерація й повна самостійність та суверенність.

Покищо ситуація, уклад подій і умовин є такий, що чинимо застосувати тактику визвольної політики хвилевої кон'юнктури історичного моменту. Ведення цієї політики, ми, українці-визвольники, мусимо залишити нашим землякам на батьківщині. Вони знають, існуючі там обставини, орієнтуються в ситуації і знають, якими засобами і скільки можна за даних умов досягнути.

Найшарше покоління вихідців втратило контакт із рідною землею і, поза винятками, не знає з автопсії советської дійсності. Ті, хто залишився на Західно-

Володимир Барагура

ПОЛІТИКА КОН'ЮНКТУРИ Й ПОЛІТИКА ДАЛЬНОГО ПРИЦІЛУ

„Ceterum censeo, Carthaginem delendam esse“...

Катон Старший

Рони краще звернули б свої зацікавлення на Китай та Японію. Мрією Америки є опанувати світ економічно. Америка не зацікавлена мілітарним підбосом, територіальним здобутком, окупуванням чужих народів. Вона волила мати й „У своїй кишені“. Поляки мають ідею „Од можа до можа“, очевидно з включенням України, Білорусії й прибалтичських країн. Має таку мрію й Апостольська столиця в формі екуменізму — об'єднання всіх християн під одним Пастирем. Жадна з тих дальних кон'юнкцій досі не зреалізувалася, але їх творці втримують її живою, хоч покищо доводиться скромнішими успіхами, а інколи зазнають невдачі. У нас ця ідея, прислану Переяславським договором, воскресив гетьман Іван Мазепа, а сконкретизував її Тарас Шевченко в „Кобзарі“ та в Кирило-Методіївському братстві, де проводив роль між вільними слов'янськими народами мав відіграти Київ, а шеф царських жандармів стверджує, що „Шевченко вірив у можливість України бути окремою державою“. Українська концеп-

ція дальнього прицілу не є есгостичною. Розчленування Росії, як імперії, дало б волю не лише українцям, але й іншим під'ярмним народам на теперішній території СССР, а Захід був би безпечний перед планом Росії оволодіти світом. Україна вже раз відграла таку оборонну роль за княжих часів, коли спинила наїзд татарських орд. Поляки привласнили собі цю роль „пшадмужа хісціяньства“ (заборона християнства).

Ніхто не береться передбачити ходу розвитку й наслідків подій, які тепер відбуваються у світі. Навіть для голів, держав, міністрів закордонних справ, передових політиків, політичних спостерігачів і аналітиків майбутнє вкриті серпанком несповності й неясності.

(Закінчення на стор. 4)

„МІНІ“ ВИЗВОЛЬНІ РУХИ І НАЦІОНАЛЬНЕ ПИТАННЯ У СССР

насправді поважна. Товпа мала заатакувати в Коканді склад зброї, з метою озброїти. Зверніть увагу: узбекська „національна меншість“ звертається до центрального уряду в Москві за допомогою, щоб розв'язати республіканську проблему їхньої „меншості“, нота bene врівноваженої.

А пам'ятаєте масакру грузинів на весні ц.р. у Тбілісі, де до советські солдати побили лопатами і джоганами понад двадцять мирних грузинів, які демонстрували проти фаворизування Кремлем абхазів. Існус в системі грузинської ССР Абхазська АССР. Абхаз старовинне плем'я, яке заховує свої питомості і не бажає перетоплюватися в грузинському, ні загально-русьському котлоку. Їхня автономна республіка нараховує біля півмільйона населення, але в тому тільки біля 80,000 абхазів. Їх денационалізація дуже сильна. Руські і грузини мають там уже чисельну перевагу. В 1978 році вони намагалися вийти з грузинської ССР і проголосити незалежність. Щоб їх утихомирити призначено їм свій університет, основано більше шкіл із абхазською мовою. Ріст національної свідомості абхазів запеклою грузинів, і відслід демонстрації проти „фаворизування“ їх Кремлем, які закінчилися так прикро і для грузинів і абхазів — масакрою у Тбі-

лісі. Про віщо йдеться у цьому конфлікті? Ворожість спрямована не проти Кремля, сили яка доцелює до грузинів і абхазів, а взаємне винищення себе самими поневоленними. Не можна сказати, що головний ворог — Москва — у тому випадку нацьковує національні групи одну проти одної. Кремль бажає, щоб між обома „меншинами“ панував мир. Це було б доказом як удало Кремль розв'язує національні проблеми, що національне ворогування викорінене під комунізмом. Такі інциденти як тбіліський — це для Кремля дуже прикра справа.

Або нагадайте собі нагорно-карабахський казус. Правда, Сталін піддав частину вірменів під контроль азербів. Але тепер без згоди обох сторін кордонів республік змінити не може. А не може головню тому, що не хоче наразитися 50-ти мільйонам мусульманів. Коли б добра воля у обох поневоленних Москвою — азербів і вірменів, вони могли б легко мирно розв'язати питання кордонів між Вірменією й Азербайджаном, і прямо годі собі уявити, щоб Верховна Рада СССР не затвердила такого погодження святого спокою рад! Але ворожість між вірменами і азербями така глибока, що вони собі взаємно на уступки не підуть.

У світовій, а буває, що і в нашій пресі плутається

іноді такі тільки племінного, або віровизнаного характеру непорозуміння і ворожечі з „національними проблемами Советського Союзу“, та ставиться постулати абхазів чи турських яничарів у Узбекистані, в порядку із визвольними заходами державницьких народів, як Україна, чи Латвія. Такі казуси можна радше назвати національними (коли не релігійними) „міні-рухами“. Як інший приклад таких рухів можна назвати рух албанців у Югославії, які не бажають собі приснаданню до Албанії з уваги на сталінчину там, але чи не висувають надто крайні вимоги у відношенні до сербів, у яких країні живуть? Ці національні „міні-рухи“, якщо йдеться про їх населення в СССР, радше треба б уважати некорисними під цю пору. Західний світ (а ми, не повинні підходити до справи інакше) бажає Горбачову успіху. Все в політиці вибирається чорта з меншими рогами. Студентський рух у Китаї привернув тавладу сталінських типам. Не хочю порівнювати ситуації в СССР з китайською, але ходять чутки, що Горбачов мав би навіть відкрити візиту в Західній Німеччині з уваги на події у південному Узбекистані. Додає як легко можуть консервативні кремльські сили використати Тбілісі і Коканди, щоб підставити ногу Горбачову...

А це на користь під'ярмним народам Росії під цю пору не вийшло б!

Щоб збудити молоді для нашої праці ми повинні дотримуватися ось таких сімох правил:

1. Завжди перед молодими людьми треба представити конкретний план праці з виразним проєктом поранити ціль з якою створити дана організація, як теж конкретно уникати обіцянок, які будуть висліди їхньої праці.

2. Краще радити, як давати накази. Можна представляти їм різні суттєві і аль-

Куток братської діяльності

Як зацікавити нашу молоді

Як часто чуємо нарікання на нашу молоді, що, звичайно, завершуються словами: „Де наша молоді?“. Подібне можна почути і на сходинах УНСОЮЗУ.

Факт, що є багато молоді членів УНСОЮЗУ. Лиш погляньмо скільки їх голосять за стипендіями. Тому добре було б застановитися як зацікавити учнів середніх шкіл та студентів вищих шкіл до організаційного життя. Прочитавши матеріали про справи інших братніх організацій, вдалося мені знайти практичні вказівки в якій сполібі притягнути молоді до активного життя у нашій громаді.

Перш усього ми повинні пам'ятати, що не можна означувати молоді лиш як групу, їх треба відрізняти як індивідуальності. Більшість з них — це інтелігентні та працюючі люди і вони обурюються, коли їх патронізувати чи розглядати їх як якихось „правопоршників“. А їх є дуже мало поміж нашими молодими. Теж не треба забувати, що дана група молоді мусить бути створена, з певною ціллю і їхня енергія повинна приходити спонтанно.

Щоб збудити молоді для нашої праці ми повинні дотримуватися ось таких сімох правил:

1. Завжди перед молодими людьми треба представити конкретний план праці з виразним проєктом поранити ціль з якою створити дана організація, як теж конкретно уникати обіцянок, які будуть висліди їхньої праці.

2. Краще радити, як давати накази. Можна представляти їм різні суттєві і аль-

тернативи до вибору, дозволяти вибирати проєкти. 3. Продайте їх, але не до чого не змушуйте. Представте перед ним даний проєкт — добрі і злі його прикмети — та заохочуйте їх над ним працювати.

4. Допомогайте їм, але не виконуйте за них працю. Радьте їм, піддавайте різні думки, як облегшити працю, але не працюйте за них. Хай все це виконане буде працюючими їхніми.

5. Покажіть їм як зреалізувати даний проєкт, але за багато не пояснюйте. Нагадайте собі пословицю, що „Одна картина рівняється тисячі словам“. Краще покажіть їм ілюстрацію, самі слова нудять. Запросіть когось, щоб їм пояснив як переводити проєкт у діло.

6. Хваліть їх і поправляйте, але надто не критикуйте. Позитивна настанова до їхньої праці принесла добрі висліди, заохотить їх. Хваліть їх за кожний успішний крок і за кожне чесне зусилля, а коли й знайдеться помилка, то тактовно покажіть як знову, в майбутньому вони мають це правильно зробити.

7. Часто висловлюйте їм подяку, адже вони можуть бути неспівомі, що ви їх цините та, що їхня праця добре виконана. Пам'ятайте, що молоді мусять відчувати як побачити, що вони потрібні, що ви признаєте їхню працю.

Тому запам'ятайте собі ці правила, які є нічим іншим як просто вислідом „здорового глузду“, що допоможе у приєднанні молодих до будь-якої братської чи громадської праці.

Андрій Воробець.

ЛИСТИ ДО РЕДАКЦІЇ

ЛЕСЯ УКРАЇНКА І СЛОВО „ЗАРАЗ“

У добре опрацьованих статтях поважних часописів читасмо такі речення: „Опрацьовати стандартизацію українських програм на комп'ютерах, на яку зараз пекуча потреба тут в Америці, а також в Україні“. Або: „Зараз є конкретні можливості запросити українські спортивні дружини з України на турне по ЗСА і Канаді“. Тут слово „зараз“ ужито у значенні „тепер“.

Тим часом наш авторитет у мовних справах, Леся Українка, в листі з 13-го листопада 1902 року до М. В. Кривинюка, пише: „Треба б раз на завжди прийняти, що слово зараз по-українськи значить хутко, незабаром, але не тепер, в даний момент. Зрештою і по-російськи вживати сейчас замість тепер не вважається літературним, по-українськи ж це зовсім неможливо, так ніхто не говорить“.

А 26-го березня 1903 року також пише до М. В. Кривинюка: „Остання робота Вашого знайомого мені менше подобалась... ніж перша і ро-

боти редакторської вимагали досить. (...) Коли наші публіцисти не мають нагоди чути народної мови, то варто б їм хоч етнографічні збірки часами читати, щоб хоч трохи привичти себе до народної української фрази. (...) Зрештою є видно певний поступ, (...) тільки отого „зараз“ в значенні „тепер“ ніяк не позбудеться, хоч се і по-російськи належить до поганого стилю; — зараз, або сейчас — незабаром, вскорі і більше нічого, а вже ніяк не „тепер“. (Гляди: Ольга Косач-Кривинюк „Леся Українка: „Хронологія життя і творчості“ стор. 642 і 677).

У нинішніх часах також знавцем української мови проф. д-р Богдан Романчук писав на сторінках щоденника „Америка“ широке вияснення відносно вживання „зараз“. А ми далі своє. Видно не уважно читасмо.

Дехто каже: „Мова розвивається“. Так, на нові поняття творить нові слова,

(Закінчення на стор. 4)

Роман Волчук

БОРИС ЛІСАНЕВИЧ — БАТЬКО МОДЕРНОГО ТУРИЗМУ В НЕПАЛІ

VI.

Потоки втікачів, які сунули в протилежних напрямках, зударялися з собою в кривавих сутичках, що перетворювалися в жорстокі різни, може найжорстокіші за всю догочасну історію Азії, у яких згинувли мільйони людей. У самій тільки Калькутті у вуличних заворушеннях згинувло понад 10,000 мешканців, коли місто залила хвиля біженців із територій призначених східному Пакистану. Тут неспокоїт питання, чи такий сценарій призначено теж ворогуючим народам теперішнього Советського Союзу, коли їм вдасться звільнитися з-під опіки „старшого брата“ — перемаскою масою вже тепер у вірменсько-азербайджанському конфлікті.

У Калькутті не застав Борис своїх приятелів-мусульман, але в Калькутті 300 ще далі гостювали його індійські знайомі: Магабір, магараджа Куч Бігар і його молодий друг магараджа Прітті Сінг. З ним Борис почав снувати нові плани. Проєктом, що спричинив найбільше шуму, була „астрономічна експедиція“ цієї чвірки для дослідів „зірок“ (в Голлівуді), в якій Борисові припала роль провідника і скарбника. В Голлівуді покла молодих і пристійних „правдивих магараджів“, про яких досі знали тільки з фільмів викликала немалу сенсацію і про екзотичних гостей та їхні екстравагантні широко розповсюдилася популярна преса. Про веселі пригоди цієї „експедиції“ кружили забавні анекдоти ще довго після її повороту до Калькутті.

Інгер, летунський підприємства і агрикультурний експеримент

Під час пропальної вечери, влаштованої в клубі напередодні голлівудської ескапди Борис зустрінував молоді блондинки — данку Інгер Файфер, і виїзд експедиції малошю не довелось з цієї причини відкласти.

Інгер була теж причиною того, що прогулянка закінчилася дещо скорше, як було пляновано, бож Борис спішив на зустріч з нею в Калькутті. Але мама, з якою Інгер жила, не була рада залицанням 42-річного Бориса до її двадцяти років молодшої дочки і поспішно вислала її назад до Данії. Очевидно це не змінило Борисового запалу, він зараз же поїхав у слід за Інгер, одружився з нею в Копенгагені в грудні 1948 року і привіз її назад до Калькутті як несподіваний різдвяний дарунок теши.

Замешкали вони в приміщеннях клубу, які ділила з ними теж і Борисова мама, яка після війни переїхала до Калькутті з Парижу, щоб жити разом із сином. Багато часу проводили вони теж в мистах магараджі Куч Бігар, який був партнером і спонсором різдвяних Борисових підприємств.

Одним із них була авіаційна спілка, з якою згодом виростала добре просперуюча летунська лінія „Катай Пасіфік“ із осідком у Гонконгу. Почалося все з того, що Борис і його приятель де Канцов придбали залішений американськими повітряними силами транспортний літак і почали перевозити ним з Шанхаю багато китайців, що тікали перед комуністичними військами, які наближались. Ціни за таку транспортцію в безпечне місце були не скромні, а вже після кількох місяців капітал нової компанії досягав мільйона доларів. Другою повітряною лінією яка постанала з Борисової ініціативи була „Гімалайська Авіація“.

Першим її пілотом був поляк Будзіковський, який у воєнні роки був в британських повітряних силах. Обидва вони намовили генерала Магабіра закупити малий літак, до якого додали згодом ще декілька залішених американцями „Дакот“ і почали першу в Індії летунську поштово-у службу. Втримували вони теж летунську комунікацію з провінцією Ассаму, а перший літак, що сів на малій летунській доріжці у Катманді, столиці Непалу, теж належав до їхньої лінії. Завдяки вмілій адміністрації Будзіковського — це підприємство теж успішно розросталося.

Інакше було з Борисовою спробою в ділянці агрикультури. Перед війною магараджа Куч Бігар був власником безліччеземельоводіл, але новий режим залишив йому тільки кілька тисяч акрів ґрунту, згідно з законом, він мусів культивувати. Борис з ентузіазмом запропонував своєму приятелю послуги як керівника цього агрикультури.

турного проєкту, нагло відчувши в собі хліборобську жилку. Його амбітності візією стало замінити дикі неужитки на плодотворі поля, і він взявся до закупки всякого потрібного сільсько-господарського знадб'я — косилок, плугів, і тракторів. Головною проблемою було як це все перевезти через бездоріжжя простори, бо залізнична лінія між Калькуттою і Куч Бігаром проходила через територію новоствореного східного Пакистану. Ще більшою перешкодою була ріка Гангес, через яку треба було переправитися з усім вантажем за допомогою дралхих місцевих човнів і вітряних барж. У березні 1950 року, п'ять місяців після народин їхнього сина Михайла, Борис з родиною та індійськими помічниками вирушили в дорогу. Переправа через Гангес вимагала плавати 30 миль в долину ріки до дороги на другому березі і тривала вона — замість плянованих п'яти годин — три дні в задушливу спеку. Одна баржа навантажена тракторами мало не затонула, друга загорілася, коли на її покладі варили кашку для малого „Міші“, а вітер дув вгору ріки сповільнюючи плаву. З такими пригодами експедиція накінче добила до Куч Бігару і Борис, відправивши Інгер і Мішу до гористого Дарджлінгу на відпочинок, взявся до господарства. Його теорія була така, що порослий густою „слонячою травою“ степ треба зорати, а тоді земля вже буде готова до культиватції. Але показалося, що кожний корінь перетятий пугами просто випускав нові паростки, які в гарячу пору монсуна росли з неймовірною швидкістю і, шість місяців пізніше, трави були густіші й вищі як будь-коли раніше. Ну що ж — розповідав Борис пізніше в своєму клубі — „щоб навчитися треба спробувати!“

Хоч летунський підприємства показували чималий прибуток, що у великій мірі було заслугою Бориса, йому таки ніяк не вдалося розбагатіти, а часто бував він навіть у фінансових клопотах. Якраз у такий ситуації, на весні 1951 року, бенгальське міністерство внутрішніх справ повідомило Бориса, що на північному кордоні виявилася несподівано група 23-ох російських втікачів, які просять азилу. Лист з міністерства недвозначно давав Борисові до розуміння, що це буде його діло ними заохопуватися. Навіть не знаючи про деталі справи, Борис без вагання згодився.

Продовження буде.

Треба замовляти квитки на змагання „Дніпра” з Американською збірною у Філадельфії

Філадельфія (М. Б.-Я). — У вівторок увечері, 20-го червня ц.р., в готелі Голдінг Інн в Веллі Форджі, Па., відбулася інформативна зустріч про Філадельфійського спортивного конгресу з представниками різних спортивних клубів і товариств у справі міжнародних футбольних змагань української спортової дружини „Дніпро” з міста Дніпропетровська і футбольною збірною ЗСА в Філадельфії.

Представники УСО „Тризуб” передали організаторам цієї зустрічі свої побажання і одержали, в основному, відповідей на ряд питань. УСО „Тризуб” має зарезервовану добру секцію сидінь місць на трибуні для українських глядачів, які замовляють і заплівають квитки вступу до 15-го липня цього року по знижених ціні 10 дол. від дорослих осіб і 5 дол. для молоді до 14-го року життя. Ціна квитків після 15-го липня і при касі в день змагань буде по 12 дол. для дорослих і 8 дол. для молоді до 14-го року. Особи, що куплять квитки вступу після 15-го липня ц.р. або в день змагань не отримають місць в „українській” секції трибуни.

Ці змагання відбудуться в п'ятницю, 25-го серпня, о 8-й год. вечора на футбольній площі Пенсильванського університету, Френклін-філд

у Філадельфії.

Щоб одержати квитки вступу по знижених ціні і сидіти в секції, зарезервованій для українських глядачів, треба вислати чек, або вилати гроші до 15-го липня ц.р. Чеки слід виставляти на USC „Tryzub”.

Отже тільки ті особи чи товариства одержать квитки вступу по знижених ціні і сидіти в секції, зарезервованій для українських глядачів, якщо виставлять до УСО „Тризуб” до 15-го липня на адресу Ukrainian Sports Club „Tryzub”, 4932 N. Broad Str., Philadelphia, Pa. 19141.

Для мешканців Філадельфії і околиць квитки вступу на трибуну в „українській” секції, по знижених цінах, 10 дол. від дорослих і 5 дол. для молоді до 14-го року життя, можна замовляти до 15-го липня у членів Управи УСО „Тризуб”, в Українському Освітньо-Культурному Центрі, в кранічії „Космос” при 4944 Н. Бродв. вул. і в домі „Тризуба” при 4932 Н. Бродв. вул.

Автобуси, за попереднім замовленням і оплатою 3 дол. від особи, від'їдуть о год. 6:30 вечора від УОКЦ, доми „Тризуба” при 4932 Н. Бродв. вул., з Френклін і 24-ї вулиці.

Додаткові інформації можна одержати, телефонуючи у вечірні години на число (215) 324-9700.

21 травня ц.р. в Джорджтаунському університеті у Вашингтоні відбулася церемонія вручення щорічних нагород Антоновичів з ділянки літератури й українознавства. Це вже восьма церемонія, влаштована Фундацією Омеляна і Тетяни Антоновичів. Дотепер ці нагороди отримало тринадцять осіб, які своїми працями внесли вагомий вклад у розвиток українознавчих наук.

Щорічний лавреат літературної нагороди — це Григорій Костюк, автор книжки спогадів „Зустрічі і прощання”, том перший. Лаврати нагород з ділянки українознавства: Юрій Шевельов — за дослідження „Українська мова в першій половині XX століття (1900-41)” та Іван Павло Химка, автор праці „Галицьке селянство і український національний рух у XIX столітті” (англійською мовою).

Щорічний лавреат представив викладач історії Мишигеського університету проф. Роман Шпорлюк, голова журі нагород. Крім нього, у склад журі входять: проф. Іван Фізер з Ратгерського університету, проф. Ярослав Пеленський з Айовського університету і проф. Богдан Рубчак з Іллінойського університету.

Ознайомлюючи присутніх з творчим доробком Г. Костюка, проф. Б. Рубчак підкреслює, що лавреат є засновником літературного об'єднання „Слово”. Г. Костюк, за словами доповідача, заслуговує на відзначення, передусім як письменник. У своїй книжці спогадів лавреат подає описи інтелектуального й наукового життя Києва та Харкова 20-х і 30-х років, ряд місцевих портретів діячів тодішнього літературного та культурного відродження, зокрема Володимира Винниченка і Миколи Хвильового. Автор книжки „Зустрічі і прощання”, продовжує проф. Б. Рубчак, до такої міри образно представив події, що в читача виникає враження безпосередньої в них участі.

Другого лаврата, викладача Колумбійського університету, який тепер на пенсії, проф. Юрія Шевельова, автора всеохоплюючого дослідження „Українська мова в першій половині XX століття (1900-1941)”, представив проф. І. Фізер. Він говорив про необхідність систематичного й об'єктивного вивчення проблем українського мовознавства, прагнучи до наукового методу дослідження, якого дотримувалася проф. Ю. Шевельов, про відкидання ним модерного

Вручення нагороди Антоновичів



Вручення нагород Антоновичів '89.

У своєму виступі Г. Костюк, дякуючи за відзначення нагородою його праці, звернув увагу не так на те, що вже зроблено, як на майбутні завдання. Він, між іншим, підкреслює, що емігрантські видання мають вплив на напрям наукових дослідів і видавничих заходів на Україні. Прикладом цього є плани видання творів заборонених дотепер письменників В. Винниченка і М. Хвильового. Серед іншого лавреат говорив про потребу написання монографії про Винниченка, про дослідження романтики вітаїзму в українській літературі тощо. Г. Костюк повідомив присутніх, що закінчує працю над другим томом своїх спогадів „Зустрічі і прощання”.

Третім лавреатом щорічної нагороди Антоновичів є історик Альбертський університету з Едмонтона проф. Іван Павло Химка, автор праці „Галицьке селянство і український національний рух у XIX столітті”. Лаврата представив проф. Р. Шпорлюк, який підкреслює чималий творчий доробок цього молодого дослідника, зокрема видані дотепер дві книжки, кожна з яких заслуговує на окреме відзначення. Говорячи про джерела своєї праці з ділянки української історії, проф. І. П. Химка багато уваги присвятив со-

структуралізму, який не виправдав себе, про те, що автор дослідження розглядає мову в ширшому від інших мовознавців контексті.

Говорячи про свою творчу працю, проф. Ю. Шевельов визнав, що в той час, як його книжка „Українська мова в першій половині XX століття” має чималий успіх серед громадськості, на неї дотепер з'являється лише одна невелика рецензія. Причиною цього стану, сказав автор цієї праці, є те, що він дотримується не „вертикального”, традиційного, але „горизонтального” методу аналізу мовних явищ.

Після офіційної частини церемонії вручення нагород відбулося прийняття, під час якого можна було купити книжки щорічних лавреатів нагород Антоновичів і отримати автографи.

Запізнайте 1989 Репрезентантку Союзу ГАНУСЮ ЛЕГЕДЗУ



Це була для мене приємна несподіванка та велика честь коли мене вибрали мисс Союзівки на 1989 рік. Під час моїх дитячих років, де б ми не перебували, наша родина все знаходилася в Україні, щоб поїхати на Союзівку для відпочинку і розваги. Ці відвідини я все пригадую з приємністю.

Я була ученицею початкової школи при парохії св. Івана Хрестителя в Нью-Йорку, Н. Дж., де моя родина далі належала. Була членкою хору „Молода Думка”, належала до Пласту, та вчилася гри на скрипці в Українському Музичному Інституті. Середню школу та Рідну Школу закінчила з відмінними успіхами.

Тепер я є на третьому році студій на математичному факультеті Принстонського університету. Там, я також граю на скрипці в симфонічній оркестрі та належу до дружини фехтування. Тепер належу до старшо-пластунської куреня „Північ Мавки”, який займається виконавчою працею та збереженням української культури. Під час літа, я працювала як виконавця новачок на пластових таборі. Від чотирьох років, я також літом працюю на Союзівці. Я є членкою УНСОЮЗУ, Відділ число 88.

Soyuzivka UNA Estate
Fordmore Rd., Kerhonkson, N.Y. 12446
(914) 626-5641

Вислід IX Бібліографічного Конкурсу УНІГУ

Комісія Бібліографічного конкурсу Українського Наукового Гарвардського Університету закінчила свою працю над розглядом і оцінкою надісланих бібліографічних праць на IX річний конкурс, що, як і в минулих роках, був уфундований д-ром Миколою та бл. п. Володимиром Ценками. На щорічний конкурс були надіслані п'ять бібліографічних праць з української і Канади, з яких чотири українською мовою і одна англійською.

Нагороду ім. М. і В. Ценків у сумі 1,000 доларів призначено Марці Тарнавській за її працю англійською мовою: Marta Tarnawska, Ukrainian Literature in English; Articles in Journals and Col-

lections, 1840-1965. An Annotated Bibliography. („Українська література англійською мовою; статті у журналах і збірниках, 1840-1965. Анотована бібліографія”). Праця М. Тарнавської включає 655 записів у алфавітетному порядку прізвищ авторів, або першого слова заголовків статей. Під кожним записом — анотація. Крім цього, включено вона також вступ і загальний показник імен (авторів, ілюстраторів і т.п.) та предметів.

Праця М. Тарнавської відповідає повним вимогам, на основі яких комісія оцінює і нагороджує кожнорічно надіслані на конкурс праці, а саме: актуальність і оригінальність теми, її висвітлення, усучасненість, правна методика записів, проглядна організація матеріалу й (додатково в цьому випадку) стилі, але й досить обширні анотації, як і дбайливе виготовлення машинопису.

Комісія Бібліографічного Конкурсу УНІГУ: Мирослав Лабунька, Університет Ля Саль УНІГУ — голова
Оспі Данко — Єльський університет
Дмитро Штогрин, Іллінойський університет (Урбана Шампейн)

Д-р МАРКО ЛУЦЬКИЙ

дентист
приймає за попереднім телефонічним домовленням
30 East 40th Street, Suite 706
Manhattan, New York, 10016
Tel. 212-697-8178

Д-р ЄВГЕН ОЛЕНКО

внутрішні хвороби
приймає у Квінсі і виїжджає на виклики додому
Дентист ОЛЬГА ОЛЕНКО
Профілактика хвороб і зубів. Лікування і протезування. Косметична стоматологія. Приймається тільки за попереднім домовленням
Адреса у Мангеттені
ROCKEFELLER CENTER
630 5th Ave., Room 1803
New York, N.Y. 10020
Адреса у Квінсі
105-37 64th Avenue
Forest Hills, N.Y. 11375
(718) 459-0111

Улас Самчук СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ

Епос Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF THE PIONEERS
Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній поліпній обгортці з мистецьким написом в оформленні Богдана Титли у видавництві УНСОЮЗУ „Свобода”.
268 сторінок, ціна 15 доларів з пересилкою.
Замовляти можна в книгарському відділі пр. „Свободи”, пересилкою рівночасно чек або грошовий переказ
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302



З глибоким жалем і смутком ділимося з Родиною, Приятелями і Знайомими, що в понеділок, 3-го липня 1989 року в Лос-Вегасі, Невада відійшов передчасно у Вічність по короткій недугі наш Найдорожчий Син і Брат

бл. п. мгр

РОМАН ВАСИЛЬ НАУМ

Роман В. Наум народився 4-го червня 1953 року в Нью-Йорку. Початкову освіту здобув в українській католицькій школі св. Юра, до якої ходив, починаючи від садочка. З великим успіхом закінчив середню школу у Стайвезант Гайскел, а далі студії продовжував у Блекпорт у Стайвезант Коледжі і закінчив зі ступінним Бакалавра. Також в Нью-Йорку Роман закінчив школу Українознавства при Т-аї „Самопоміч”, належав до уряду ст. пл. Хмельниччини, а разом з Родиною до Українського Народного Союзу у 455 відділі в Асторі.

Здобувши в Лос-Вегасі магістерку до кінця свого короткого життя учителював в середніх школах цього міста.

ПАНАХИДИ будуть правитись в четвер і п'ятницю 6 і 7-го липня 1989 р. у похоронному заведенні Quinn при 35-20 на Broadway, Асторі, Н. Я., о год. 7:30 веч.

ПОХОРОН, в суботу, 8-го липня 1989 р., о год. 8:30 рано зі згаданого заведення до української католицької церкви Чесного Хреста (31-12 30 вул.) де о год. 9-й буде правитись Заупокійне Богослуження, а потім на український православний цвинтар св. Андрія в С. Банд Брук, Н. Дж.

Залишив у глибокому смутку:

мату — СТЕФАНІЮ
батька — ВАСИЛЯ
брата — д-р прав ТАРАСА
близьку Родину — НУСЮ БОЙЦИН, ЕВУ МИХАЙЛИШИН, ГАЛІНУ ПАПІЖ, ЗЕНУ СТАСУЛУ з Родинами та Родину в Україні і Польщі.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

УКРАЇНСЬКИЙ ХОР „ДУМКА”, НЬО ЙОРК

ЗАПРОШУЮТЬ НА

ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ

для відзначення

95-ліття УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

й

40-ліття Існування ХОРУ „ДУМКА”

що відбудеться

в НЕДІЛЮ, 17-го ВЕРЕСНЯ 1989 року

в AVERY FISHER HALL, LINCOLN CENTER, N. Y.

о годині 4-й по полудні.

при співучасті:

вокального ансамблю хору „ДУМКА”
відомих українських оперних співаків і піаністів
та танцювального ансамблю РОМИ ПРИЙМИ-БОГАЧЕВСЬКОЇ

Квитки вступу можна буде замовляти в українських крамницях — „СУРМА”, „АРКА” в Нью-Йорку; „ДНІПРО”, Нью-Йорк, як також при касі в ЛІНКОЛЬН ЦЕНТР.

ДВОТОМОВИЙ СЛОВНИК ДЛЯ МОЛОДИ ТА УКРАЇНСЬКІ ПІДРУЧНИКИ авторства видатного педагога бл. п. Марії Дайко

Перший і єдиний українсько-англійський та англійсько-український незрозумілий Словник для молоді. По 50,000 термінів в кожному томі. Українська термінологія: церковна, молодіжні організації, історія, українська військова справа, медицина, фізика, хімія, інженерна справа, зоологія, ботаніка та ін.

Замовляйте у Видавництві „РІДНА МОВА“:

Видання	Ціна (U.S. дол.)	Проміжні витрати (прим.)
„Словник-Двотомник“		
тверда обкладинка	33.00	
„Буквар“, 80 ст.	6.00	
„Рідне Слово“, 114 ст.	6.25	
„Волошки“, 156 ст.	6.50	
„Рідний Край“, 162 ст.	7.00	
„Білий-Зілля“, 220 ст.	8.00	
„Про що тирса шепеліла“, 262 ст.	9.00	

Гуртовим замовленням від шкіл даємо опуст 15%, а книгарням — 30%. Асигнування пересилки за наш рахунок. Витрати заповніть і вже перешліть це оголошення на адресу:

RIDNA MOVA PUBLISHING

10 Savaris Court, Donvale, Vic., 3111, Australia

Tel.: 873-2085

COSMOS PARCEL EXPRESS Corp.

(Ліцензія В/О „ВНЕШПОСЛТОРГ“)

Добре відома фірма з 30-ти літнім досвідом, скоро і точно обслуговує своїх численних клієнтів при висилці

ПАКУНКІВ — ПОДАРУНКІВ В СССР

ВІДБОРЕЦЬ НІЧОГО НЕ ПЛАТИТЬ, ВСІ ПОСИЛКИ ЗАБЕЗПЕЧЕНІ.

Всі наші агенції мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже приступним цінам.

Інформації та каталоги можна одержати у нашому головному бюро або у всіх наших агенціях.

COSMOS PARCEL EXPRESS Corp.

40 East 49th Street. (Corner of Madison Avenue), New York, N.Y. 10017.
Tel.: (212) 832-7550

SO. BOSTON, MA 02127
BROOKLYN, N.Y. 11222
BROOKLYN, N.Y. 11235
BUFFALO, N.Y. 14212
CHICAGO, Ill. 60622
CHICAGO, Ill. 60622
CLEVELAND, OH. 44134
FORT WAYNE, IN. 46808
HAMTRAMCK, MI. 48212
HARTFORD, CT. 06106
HERKIMER, N.Y. 13350

632 Dorchester Ave.
661 Manhattan Avenue
1667 Sheepshead Bay Road
701 Fillmore Avenue
2242 W. Chicago Avenue
1723 W. Chicago Avenue
6089 State Road
1807 Beineke Road
11415 Jos. Campau Avenue
1839 Park Street
RR # 1, Box 765

Tel. (617) 268-1303
Tel. (718) 389-6747
Tel. (718) 369-4023
Tel. (716) 895-0700
Tel. (312) 235-7788
Tel. (312) 666-3985
Tel. (216) 884-1738
Tel. (219) 432-5402
Tel. (313) 365-6350
Tel. (203) 232-6600

INDIANAPOLIS, IN. 46227
IRVINGTON, N.J. 07111
LAKEWOOD, N.J. 08701
LOS ANGELES, CA. 90046
MIAMI BEACH, FL. 33139
MINNEAPOLIS, MN. 55418
NEWARK, N.J. 07106
NEW YORK, N.Y. 10009
PHILADELPHIA, PA. 19115
PITTSBURGH, PA. 15203
ROCHESTER, N.Y. 14621
TRENTON, N.J. 08611
WATERVLIET, N.Y. 12189
WORCESTER, MA. 01607
WHEATRIDGE, CO. 80033
YOUNGSTOWN, OH. 44503

3216 St. Jude Drive
1082 Springfield Avenue
901 E. County Line
7706 Santa Monica Blvd.
1352 Washington Avenue
2422 Central Avenue NE.
698 Sanford Avenue
122 First Avenue
9550-B Bustleton Avenue
1307 E. Carson Street
681-683 Hudson Avenue
703 So. Broad Street
1828 3rd Avenue
22 Carlisle Street
4330 Quay Street
309 Plaza Federal West

Tel. (315) 866-3939
Tel. (317) 787-0052
Tel. (201) 374-6446
Tel. (201) 363-2251
Tel. (213) 656-1962
Tel. (305) 532-7026
Tel. (612) 788-2545
Tel. (201) 373-8783
Tel. (212) 533-2906
Tel. (215) 698-9190
Tel. (412) 481-2750
Tel. (716) 544-2151
Tel. (609) 393-9455
Tel. (518) 274-5242
Tel. (508) 798-2868
Tel. (303) 422-4330
Tel. (216) 743-0440



СОЮЗІВКА
•
SOYUZIVKA

ЛІТНІ КУРСИ, ТАБОРИ на СОЮЗІВЦІ 1989:

КУРСИ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ТАНКІВ — від неділі, 6-го серпня до неділі, 20-го серпня

Інструктор: Рома Прийма-Богачевська

Навчання традиційних народних танків для початкувчих й завантажених танцюристів.

Прохарчування і нічліг: \$220.00 (члени УНС), \$250.00 (не-члени)

Оплата за навчання: \$140.00

Число курсантів обмежене до 60 учнів

За дальшими інформаціями прошу звертатися до Управи „Союзівки“:

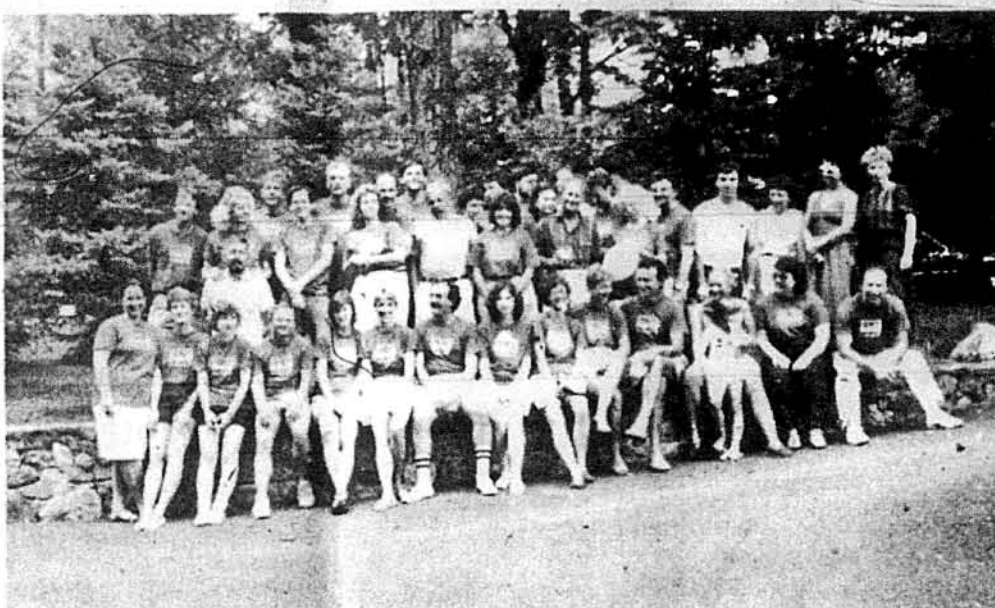
Ukrainian National Association Estate

Foodmore Road

Kerhonkson, New York 12446

914-626-5641

На Союзівці відбудеться з'їзд професіоналістів



Члени клубу „Сузі-Кіо“.

Союзівка — Організатори вакаційних зустрічей українських професіоналістів Америки і Канади повідомляють, що шоста з черги така зустріч відбудеться тут від 12-го до 19-го серпня ц. р.

На зустріч професіоналістів, що проходить під назвою „Клуб Сузі-Кіо“ приїжджає звичайно кілька десятків молодих і середнього віку осіб у віці приблизно від 25-ти років. Ці зорганізовані вакаційні зустрічі згуртовують осіб з близької і далекої, та особливо потрібні тим, що живуть віддалено від більших українських скупчень, щоб відновити ці навіязані новий контакт з цікавими людьми та з українською громадою в цілому. Зустрічі „Клубу Сузі-Кіо“ сприяють особистим контактам учасників, взаємопізнанню, що, буває, переходить у сердечну дружбу.

Програма зустрічей вкляо час прогулянки, спорт або самодіяльні завдання, вечірки, ватри чи поважні дис-

кусії та доповіді на суспільно-громадські теми. Під час зустрічі завжди панує приємна товариська атмосфера.

В минулому році започатковано ще одну корисну і важливу точку, а саме: виграш, дохід з якого призначений на гуманітарні чи громадські цілі. Останнього року прихід в сумі 1000 дол. призначено на лікування маленької Ганусі Свєрстук. Крім речей, закуплених зі скромної каси клубу, на виграш подарували свої картини молоді мистці Тереса Марків з Нью Джерсі та Яків Крехобецький з Торонто, за що належить їм велика подяка.

Цей виграш оправдав себе фінансово головне тому, що був переведений у легкій вакаційній атмосфері

гумору і дотепів і дав велике вдовolenня учасникам. Тому вирішено цього року знову провести такий виграш.

Організатори цього року зустрічі надіються, що учасники (та неучасники) прийдуть до ще більшого успіху виграшу, даруючи речі з призначеного надміру колекції вишивок, кераміки, кристалів, картин чи іншого роду мистецтва.

За інформаціями про виграш звертатися до Марії Сохан, 32 Prospect Ave, Woodcliff Lake, NJ 07675; тел.: 201/391-2581.

Рєєстрацію учасників „Клубу Сузі-Кіо“ проводять організатори з'їзду в суботу, 12-го серпня, з 9-ої год. ранку у головно-

му будинку. Рєєстраційна оплата є 30 дол. від особи, кам. Тому вирішено цього року знову провести такий виграш.

Учасникам зустрічі слід замовляти кімнату і харчування безпосередньо в Союзівці, телефонуючи на числ. (914) 626-5641.

Пригадуємо, що організатори „Клубу Сузі-Кіо“ займаються тільки програмою та її проведенням, а Союзівка приймає гостей на нічліг і харчування.

За докладними інформаціями в справах програми зустрічі слід телефонувати до організаторів „Клубу Сузі-Кіо“: Гандія Савицька-Мицак і Юрій Мицак — (718) 263-7978, Галія Дула — (203) 658-7775, Юлія Несстерук — (203) 953-5825.

Союзівка...

(Закінчення зі стор. 1)



Співає тенор В. Мельничин.

У неділю вранці в церкві св. Тройці і в каплиці св. Володимира католицької і православної віри взяли участь у Богослуженнях, а в поплудневих годинах молоді знову домінували Союзівкою.

Для відзначення Дня Незалежності Америки, що припадало щойно на вівторок, 4-го липня, Союзівка влаштувала другу мистецьку програму в неділю, 2-го липня, хребтом якої був виступ сопрано Маріяни Сухенко-Котрелл з Трентону, Н. Дж., яка під аккомпаньямент С. Берик-Шулц виконала понад десяток українських композицій, переважно до слів Т. Шевченка в пошані до 175-ліття з дня народження Великого Кобзаря, а також кілька народних, які солістка присвятила своїм колишнім учителям. Солістка, колишня „Міс Союзівка“, також відспівала одну композицію присутнього на залі Володимира Третьяка, якому з вдячності вручила букет троянд. Сантиментальним додатком був дует Мар'яни із її сестрою Катрусею (тепер перебуває із своєю родиною в Аргентині).

Відповідним словом відзначила День Незалежності конференсь М. Глібович, а заключив програму відспіванням „Боже, благослови Америку“ маестро В. Мельничин.

Забава цього вечора проходила в охолоджувальній залі „Веселки“ під звуки оркестри „Темпо“ під керівництвом Ірини Ковалів із солістом Юрієм Грабом.

Під час цього вікенду офіційного відкриття літнього

Політика...

(Закінчення зі стор. 2)

базі, бо була окупована Червоною армією, в якій, на жаль, воювали й наші земляки (М. Хвильовий, Ю. Коцюбинський) під час наших Визвольних змагань і силою втягнена в повну політичну залежність від Росії. Вона не має ніяких прерогатив справжньої держави, хай і в федеральному зв'язку, вона є маріонеткою. Хіба ще віддає додатковий голос для союзу в делегації в ООН.

У цій розгрі світових потуг цікавить нас найбільше політика Горбачова, бо Україна знаходиться в межах СССР. Недавно на телевізійному каналі ч. 13 відбулося інтерв'ю зі Збігневом Бжезінським, професором Школи Політичних Наук при Колумбійському університеті й політичним доцентом Уряду ЗСА в 1977-82 роках. Інтерв'ю було присвячено сьогодишній ситуації в СССР, проблемі підтримки народів і сателітів, горбачовської політики, з нагромадженнями ситуації в Китаї, врешті прогноз на майбутнє.

На думку проф. Бжезінського, якщо Горбачов втримається при владі й успішно проведе в життя свої плани, він муситиме далі бути комуністичним диктатором хоч у дещо лагіднішій, лєнінського типу, формі; він муситиме опертися на мілітарних колах, на службі державної безпеки та на націоналізмі російського (не советського) народу, щоб протидіяти сепаратистичному тиску неросійських народів, уярмлених Росією. Вольності, яких зазнають ці народи будуть ясно з'ясовані в межах конституції й переступлення їх буде вважати контрреволюцією.

Отже перспективи дуже мізерні.

З такою дійсністю мусимо рахуватися, бо ніхто за нас не заступиться, будемо залишені на власні сили, демократії Заходу активно нам не допоможуть, бо вони керуються власними інтересами, між іншим збереженням інтегральності Росії. Як бачимо на живому прикладі Китаю, навіть чемпіон демократії й прав людини — ЗСА обмежилися до голослівного протесту „проформа“, бо уряд вважає, що

Леся Українка...

(Закінчення зі стор. 2)

але не перекручує значення слів. Інші знову байдує кажуть: „А, що там одно слово!“ Мова складається з поодиноких слів і треба їх правильно застосовувати. В цьому році, році української мови, треба на це звернути увагу.

Напевно дехто буде здивований, що Леся Українка каже також так: „Не зову Вас на ймення — 'отечество', бо, правду кажучи, 'отечество' Вашого якось я не знаю, та й не дуже люблю цей чужоземний звичай величання“, (там же, стор. 810), а на стор. 643 така завага визначної поетки: „До речі, по-українськи живиться вчитися чого, а не вчитися чому, як то живиться під російським впливом“.

Любов Цегельська

МАЄМО НА СКЛАДІ НОВУ КНИЖКУ

LUBOMYR LUCIUK

and

BONDAN S. KORDAN:

ANGLO-AMERICAN

PERSPECTIVES ON THE

UKRAINIAN

QUESTION 1938-1951

A DOCUMENTARY COLLECTION

Published by The Limestone Press, Kingston, Ontario, — Vestal, New York 1987, printed in Canada by Brown and Martin Ltd., pages 242. Price \$20.00. The residents of New Jersey add 6% sales tax.

Documents, which indicate the relation ship between the Ukrainian independence movement and the leading powers of the Western alliance before, during and after the Second World War.

SVOBODA BOOK STORE

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

ТРЕБА ЧИТАТИ...

У статті про „85-літнього молодця“ в числі 125 за четвер 6-го липня ц.р. у третьому параграфі треба читати „замріяну гімназистку“, а у кінцевій гуцульській співаночці „всім гостям“.

Всі найновіші книжкові ВИДАННЯ одержите в АРЦІ.

РІЗНЕ

...Українка-лікарка, 27, гість в Америці. Бажає листуватися з українцями-американцями. Писати: Вікторія c/o Val Nahorny 15 Redwood Rd. Martinsville, N.J. 08836. Відповідь кожному. Tel. (201) 469-1182

SERVICE

Направляю різного роду

ДАХИ

Тел.: (201) 246-2558

ВОЛТЕР ВАСИЛЮК

Приступні ціни.

HELP WANTED

ПОШУКУЄМО ВІДПОВІДАЛЬНУ ОСОБУ до цілоденної опіки над двома дітьми до 10 років домашньої праці. Повне утримання, особня кімната. Прошу телефонувати ввечері після 7-ї год. на числ. (201) 450-4248.

РОЗШУКИ

ВАЛЕРІЙ КРАМАРЕНКО 25 літ, уроджений на Полтавщині, пошукує

МАЗУРА ДИМИТРИЯ ДАНИЛОВИЧА

з Полтавщини. Проситься зпошуватися до УНСоюзу.

Ukrainian National Association

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07302

Tel.: (201) 451-2200

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОКН, БРОКЛІН, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛІУС НАЙГРО — директор

Родина ДИМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y. 10009

(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуґа ШИРА і ЧЕСНА

Our Services Are Available

Anywhere in New Jersey

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue

(corner Stanley Terr.)

UNION, N.J. 07083

(201) 964-4222

UKRAINIAN NATIONAL FUNERAL SERVICE

Управа Українського Національного Цвинтаря-Пам'ятника та мавзолею попогаджує всі справи пов'язані з похороном і похованням в ЗСА.

4111 Pennsylvania Ave., SE

Washington, D.C. 20746

Tel.: (301) 568-0630

MAIL: PO Box 430

Dunkirk, MD 20754

HURYN MEMORIALS

ВИРОБЛЕМО НА ЗАМОВЛЕННЯ ТА ВМОНТУЄМО НАЙКРАЩОЇ ЯКОСТІ

ПАМ'ЯТНИКИ

в околиці Нью Йорку, включно з цвинтарі: св. Духа і Гамптон-бургу, Н. Я., св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж., Пайн Буч в Кергонсоні та Глен Спей, Н. Я.

Ми пропонуємо особисті послуги та поради у Вашому домі.

За домовленою представником слід телефонувати:

IWAN HURYN

P.O. Box 121

Hamptonburgh, N.Y. 10916

(914) 427-2684

BONDAN REKSHYNSKYJ

45 East 7th Street

New York, N.Y. 10003

(212) 477-6523

Вступайте в члени Українського Народного Союзу